



## CCIA Annual Conference 2007

# *“Interpreting in a Global Community”*

October 6 & 7, Newport Beach, CA

### SCHEDULE OF EVENTS

#### Registration/Conference Check-in:

Fri., Oct. 5, 7:30-9:30 PM & Sat., Oct. 6, 7:30-8:30 AM

#### SATURDAY, OCTOBER 6

**8:30 AM- 8:45 AM-** Jo Ann Breeze, CCIA President  
*Welcome & Introductions*

**8:45 AM- 9:45 AM-** Hon. Steven Bromberg, O.C. Sup. Court  
*Interpreting in a Global Community: The Bench’s Perspective*

**9:45 AM- 10:00 AM-** *(Break)*

**10:00 AM- 11:00 AM-** Jesus Bernal, Directing Attorney,  
Office of the Federal Public Defender, Riverside Branch  
*Interpreters: A Criminal Defense Attorney’s Perspective*

**11:00 AM- 12:00 PM-** Andrew Erickson, State/Federal C.I.  
*Team Interpreting In the Courtroom*

**{12:15 PM - 1:45 PM LUNCH}**

**Keynote: Gary Windom, Public Defender of Riverside Co.**

**1:45 PM- 2:45 PM-** Berta Alicia Bejarano, M.A., C.I.  
*Defining Competency in Medical Interpreting within Kaiser  
Permanente: Improving Access to and Quality of Care for Patients  
with Limited English Proficiency*

**2:45 PM- 3:45 PM-** Lupita Cortes-Baumgardner,  
Supervising Interpreter, San Diego Immigration Court  
*Immigration Terminology and the Role of the Interpreter in  
Immigration Court*

**3:45 PM- 4:00 PM-** *(Break)*

**4:00 PM- 5:00 PM-** Haroldo Camacho, Ph.D., C.I.  
*CALJIC 121: “Jury Instructions 101” (What to do if you’re  
Sidelined by a Sidebar!)*

**5:00 PM- 6:00 PM-** CCIA General Membership Meeting

**6:00 PM- 7:00 PM-** *(Break)*

**7:00 PM- 9:00 PM-** Reception Honoring 2007 Presenters!  
*Join us Poolside for Mariachis, Appetizers, and No-host Bar!*

#### SUNDAY, OCTOBER 7

**8:30 AM- 10:30 AM-** Al Valdez, Ph.D., Author,  
Adjunct Professor, UCI-*Understanding Gang Behaviors*

**10:30 AM- 10:45 AM-** *(Break & Hotel Check-out)*

**10:45 AM- 12:15 PM-** Gabriella Navarro-Busch, Esq.  
Monika Navarro, Filmmaker/Producer/Director  
*“Equal Access?” Challenges Facing Immigrants  
Within the Legal System*

**{12:15 PM - 1:45 PM LUNCH}**

**1:45 PM- 3:15 PM-** Badi Badiozamani, Ph.D.,  
Sr. Contract Interpreter/Examiner U.S. Dept. of State,  
Author *“Iran & America: Rekindling a Love Lost”*  
*Interpreting in the International Arena: Post 9-11*

**3:15 PM- 4:15 PM-** Roundtable Panel Discussion  
*Immigration Issues in our Courts & Communities*

**4:15 PM- 4:30 PM-** *(Break)*

**4:30 PM- 5:00 PM-** RAFFLE *(Good Luck!)*  
*Proceeds benefiting the Ely Weinstein Student  
Scholarship Fund*

**5:00 PM- 5:15 PM-** Conclusion & Evaluations  
*Please bring Evaluations & Membership forms to  
Conference Registration Desk.*

**About the Hotel...**The Radisson Newport Beach Hotel, located at 4545 MacArthur Blvd., Newport Beach, CA, is just ½ mile from the OC/John Wayne Airport, and offers a FREE shuttle to and from. Directions: From I-405 Take the MacArthur Blvd Exit, Turn Left at off ramp, Go 6 Blocks to Birch. Hotel is on the corner of Birch & MacArthur Blvd.

**The DEADLINE to reserve the Special Rate of \$109.00 plus tax/night is Friday, Sept. 21!**

(Be sure to mention CCIA when making your reservations.) Tel: 949-833-0570, 1-888-201-1718.

**Conference cancellations must be received by Sept. 28, 2007 and are subject to a \$50 fee. No refunds allowed after September 28, 2007. CCIA reserves the right to substitute conference speakers and/or make program changes in the event of circumstances beyond our control.**

## CCIA CONFERENCE REGISTRATION

Complete and return this entire form with your payment to:

CCIA, PO Box 2454, Orangevale, CA 95662

**Registrations must be postmarked no later than Sept. 21, 2007!**

**(Registrations @ door only if space available. Additional fee of \$30 will apply for registrations postmarked after Sept. 21.)**

### *“Interpreting In A Global Community”*

*October 6 & 7, 2007, Newport Beach, CA*

**12 CIMCE\***

*Banquet Lunches and Poolside Reception included with Registration*

**Please mark your selection in the appropriate box:**

- |   |          |
|---|----------|
| <input type="checkbox"/> CCIA member- 2 days (Oct. 6 & 7) | \$295.00 |
| <input type="checkbox"/> CCIA member- 1 day (Sat, Oct. 6) | \$150.00 |
| <input type="checkbox"/> CCIA member- 1 day (Sun, Oct. 7) | \$150.00 |
| <input type="checkbox"/> NONmember*- 2 days(Oct. 6 & 7)   | \$350.00 |
| <input type="checkbox"/> NONmember*- 1 day (Sat., Oct. 6) | \$175.00 |
| <input type="checkbox"/> NONmember*- 1 day (Sun, Oct. 7)  | \$175.00 |
| <input type="checkbox"/> Student**- 2 days (Oct.6 & 7)    | \$150.00 |
| <input type="checkbox"/> Student**- 1 day (Sat., Oct. 6)  | \$ 80.00 |
| <input type="checkbox"/> Student**- 1 day (Sun., Oct. 7)  | \$ 80.00 |

**\*Not a current Member (Paid through 12/31/07)? Join now and lower your registration costs!**

The difference between paying for 2 days as a Nonmember , and paying for 2 days AND a CCIA membership, is only \$40.00. By joining now, you will be a paid member through **12-31-2008**, supporting the one and only organization working for all interpreters for nearly 4 decades!

- |   |          |
|---|----------|
| <input type="checkbox"/> Active Status    | \$ 95.00 |
| <input type="checkbox"/> Student Status** | \$ 45.00 |

**Check(s) payable to: CCIA      Total Enclosed: \$ \_\_\_\_\_**

**\*\*Student rate applies ONLY to full-time students with proof of full-time student status.**

**Name(Print):** \_\_\_\_\_ **E-mail:** \_\_\_\_\_

**Address:** \_\_\_\_\_ **City:** \_\_\_\_\_ **State:** \_\_\_\_\_ **Zip:** \_\_\_\_\_

**Telephone:(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_      Language(s):** \_\_\_\_\_

*\*Application Pending*